CCW/P.V/CONF/2013/SR.2

Седьмая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

27 January 2014
Russian
Original: English

Женева, 11 и 12 ноября 2013 года

Краткий отчет о 2-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник, 11 ноября 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Секуэнсова (заместитель Председателя) ..... (Чешская Республика)

Содержание

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

Тематическая дискуссия по разминированию и по статье 4

Тематическая дискуссия по помощи жертвам

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

GE.13-64297 (R) 270114 270114

1364297

Просьба отправить на вторичную переработку

В отсутствие г-на Кнутссона место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Секуэнсова (Чешская Республика)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

Тематическая дискуссия по разминированию и по статье 4

1. **Г-н Гриневич** (Беларусь), выступая в качестве Координатора по разминированию, удалению или уничтожению взрывоопасных пережитков войны и по статье 4, представляет соответствующий доклад, содержащийся в документе CCW/P.V/CONF/2013/3. Государства − участники Протокола V согласились на шестой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон продолжить рассмотрение статьи 3 и, в особенности, сфокусироваться на наращивании потенциала в областях обследования, разминирования, удаления и уничтожения взрывоопасных пережитков войны. Вдобавок в качестве подспорья в дискуссии Координатор подготовил рабочий документ по указанной теме.

2. Обращаясь к статье 4, он говорит, что Высокие Договаривающиеся Стороны побуждаются включать в свои национальные доклады информацию о шагах, предпринимаемых ими по выполнению своих обязательств в отношении регистрации, хранения и передачи информации о применении взрывоопасных боеприпасов и по выполнению требований по статье 11. Они также побуждаются обмениваться передовым опытом на тот счет, как выполнять свои обязательства по статье 4, особенно при участии в коалициях или альянсах.

3. Пункты 4−6 доклада касаются разминирования, удаления и уничтожения взрывоопасных пережитков войны, а пункты 7−15 трактуют реализацию статьи 4. Особенное внимание он привлекает к пункту 16, который излагает ряд рекомендаций на предмет обсуждения Конференцией. В нем, в частности, рекомендуется продолжать рассмотрение относительно разминирования, удаления или уничтожения взрывоопасных пережитков войны на совещаниях экспертов и конференциях Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V.

4. **Г-н Лисученко** (Украина), сопровождая свое выступление показом цифровых слайдов, говорит, что в сентябре 2013 года Президент Украины подписал указ о национальном органе по противоминной деятельности. Указ призван обеспечить полное выполнение Украиной своих международных обязательств в отношении мин. По его положениям был создан ряд органов, и в том числе отдел минной безопасности Генерального штаба Вооруженных Сил и Центр по разминированию в городе Каменец-Подольский. Созданная по указу Национальная система по противоминной деятельности предусматривает внедрение в Украине национальных стандартов противоминной деятельности, координацию операций по разминированию между соответствующими государственными органами, информационно-разъяснительные кампании, исследования, подготовку специалистов, поощрение международного сотрудничества и совершенствование методов утилизации противопехотных мин и избыточных боеприпасов.

5. Ежегодно в Украине уничтожается около 200 000 взрывоопасных предметов. Его правительство вовлечено в ряд национальных и региональных программ по устранению взрывоопасных пережитков войны. В 2013 году было уже расчищено более 1 700 га бывших военных полигонов и районов боевых действий и было уже удалено 90 000 взрывоопасных предметов. До конца 2013 года планируется уничтожить около 1 400 тонн боеприпасов. В Севастополе за первые 10 месяцев 2013 года от мин было расчищено более 100 000 кв. м морской акватории и 130 га территории.

6. Государственная служба Украины по чрезвычайным ситуациям тесно сотрудничает с международными организациями, включая Службу Организации Объединенных Наций по противоминной деятельности, Международный комитет Красного Креста (МККК), Европейский союз, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию, в ракурсе противоминной деятельности и защиты граждан от воздействия взрывоопасных пережитков войны.

7. Несмотря на прилагаемые значительные усилия, за последние пять лет в Украине от взрывоопасных пережитков войны погибли 57 человек и получили ранения 84 человека. Среди пострадавших насчитывается 36 детей. В 2013 году такими взрывоопасными предметами было убито 10 человек, а 7 человек − получили ранения. Его делегация призывает международное сообщество уделять больше внимания национальным программам по противоминной деятельности. Ощущается необходимость в большем объеме ресурсов для проведения расчистных работ. На проведение своих операций в сфере противоминной деятельности украинское правительство выделяет около 10 млн. долл. США в год.

8. **Г-н Семиглазов** (Российская Федерация) говорит, что Вооруженные Силы Российской Федерации в полном объеме реализуют положения Протокола V. Производится очистка местности и объектов от взрывоопасных предметов, удаление авиабомб на полигонах Министерства обороны и устранение самодельных взрывных устройств в районах вооруженных конфликтов. В 2012−2013 годах инженерные войска производили очистку от мин в тех частях страны, которые были затронуты Второй мировой войной, включая и районы под Волгоградом, причем было обезврежено и уничтожено более 130 боеприпасов и взрывоопасных предметов весом более 1 тонны. Проводилась также очистка от мин в зонах бывших конфликтов в Чеченской Республике и Республике Ингушетия.

9. В 2013 году произошло значительное увеличение объемов расчистных работ, в особенности в тех республиках и в Центральном и Восточном военных округах, с особым акцентом на расчистку сельхозяйственных земель и лесного фонда. Чтобы нарастить потенциал по обнаружению взрывоопасных пережитков войны в Чеченской Республике, было создано дополнительное подразделение по разминированию.

10. Министерство обороны имеет учебный центр, который занимается подготовкой специалистов по обнаружению и обезвреживанию мин и анализом применения взрывоопасных боеприпасов. Центр предоставляет подготовку по очистке территорий и объектов, затронутых минами, по обнаружению и обезвреживанию самодельных взрывных устройств, по применению расчетов служебных собак и по гуманитарному разминированию. Российская Федерация придает большое значение Протоколу V и разрешению проблем, порождаемых взрывоопасными пережитками войны.

11. **Г-н Зорин** (Беларусь), сопровождая свое выступление показом цифровых слайдов, говорит, что работа по очистке Беларуси от взрывоопасных предметов проводится с 1944 года. По настоящее время было уничтожено более 27, 5 млн. предметов. С целью обезвреживания мин в различных частях страны развернуты специальные подвижные группы Вооруженных Сил и саперно-пиротехнические группы Министерства внутренних дел. В первые 10 месяцев 2013 года было обезврежено почти 17 000 взрывоопасных предметов.

12. Группами по разминированию и военным персоналом в сотрудничестве с преподавателями учебных заведений проводилась разъяснительная работа. Публичными дискуссиями о противоминной деятельности было охвачено более

40 000 человек, в том числе почти 10 000 детей. Наиболее сложные расчистные работы были проведены в Витебской, Могилевской и Гомельской областях.

13. **Г-н Чантхасомбоун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что Лаосская Народно-Демократическая Республика относится к числу стран, весьма затронутых взрывоопасными пережитками войны, которые остаются препятствием к социально-экономическому развитию, особенно в сельских и отдаленных районах. В настоящее время в стране работают 7 операторов по гуманитарному разминированию, самым крупным из которых является "НРБ-Лаос"; обезвреживанием мин на основе полного рабочего дня занимается расчистной персонал в количестве около 3 500 человек, 30% которого составляют женщины. С 1996 года по август 2013 года "НРБ-Лаос" расчистила более 40 000 га и уничтожила более 1,3 млн. невзорвавшихся снарядов и взрывоопасных пережитков войны. В период с января по сентябрь 2013 года было уничтожено около 50 000 взрывоопасных предметов.

14. В настоящее время предпринимаются попытки найти наиболее подходящие методы обследования районов, загрязненных взрывоопасными пережитками войны. Начат ряд пилотных проектов, и в настоящее время изучаются их итоги. Правительство также пытается укрепить существующий расчистной потенциал, в том числе за счет учреждения при поддержке Китая военного оператора по разминированию в гуманитарных целях. Он выражает признательность за помощь по гуманитарному разминированию, предоставляемую Китаем, равно как и благодарность другим странам-донорам и международным неправительственным организациям (НПО), которые помогают его правительству улаживать проблемы, связанные с взрывоопасными пережитками войны.

15. **Г-н Зорин** (Беларусь) говорит, что Беларусь создала надежную систему для регистрации и хранения информации о взрывоопасных боеприпасах и для обеспечения их сохранности в вооруженных силах. Министерство обороны завело электронный учет оружия и боеприпасов и установило строгий контроль за лицами, ответственными за их сохранность. В ходе практических стрельб на полигонах присутствуют специальные наблюдатели, которые проверяют мишенные поля на предмет невзорвавшихся боеприпасов. После учебных стрельб такие участки, как правило, очищаются, и не менее двух раз в год проводится их полная проверка и очистка.

16. **Г-н Вагнер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что регистрация и передача информации о вероятном местонахождении взрывоопасных пережитков войны имеет большое значение для уменьшения побочного ущерба гражданским лицам и облегчения постконфликтной деятельности по обозначению и расчистке. Пункт 16 c) доклада упоминает специальное рабочее заседание Совещания экспертов с прицелом на поддержку осуществления оперативных процедур и на предоставление подготовки. Он запрашивает больше информации о повестке дня специального рабочего заседания.

17. **Г-н Мареска** (Международный комитет Красного Креста (МККК)) говорит, что 8 и 9 ноября 2012 года МККК принимал совещание экспертов по осуществлению Протокола V, и в особенности в отношении регистрации, хранения и передачи информации, как изложено в статье 4. Действительно, чтобы Протокол вносил содержательный вклад в уменьшение разрушительных эффектов взрывоопасных пережитков войны, нужно лучше уяснить и уладить вызовы и препоны к осуществлению статьи 4 Протокола. Доклад о совещании, который будет предоставлен завтра, включает рекомендации о том, что государствам-участникам надлежит регистрировать и сохранять детальную информацию по всей номенклатуре взрывоопасных боеприпасов, используемых их вооружен-

ными силами, причем достаточно заблаговременно до вооруженного конфликта; положения статьи 4 надлежит формализовать в военных наставлениях и процедурах и консолидировать за счет военного образования, подготовки и полевых учений. МККК будет использовать доклад, чтобы через свои делегации по всему миру поощрять присоединение к Протоколу.

18. **Г-н Вайпул** (Индия) говорит, что Индия тоже была бы признательна за дополнительную информацию о содержании и цели специального рабочего заседания Совещания экспертов, упомянутого в пункте 16 c) доклада. Пункт 16 d) сформулирован как принципиальный постулат. Ну а есть ли намерение призвать к обмену взглядами на этот счет?

19. **Г-н Гриневич** (Беларусь), выступая в качестве Координатора по разминированию, удалению или уничтожению взрывоопасных пережитков войны и по статье 4, объяснил, что пункт 16 c) призван показать важность дальнейшего обмена мнениями о наилучшей практике по всем аспектам статьи 4. На апрельской сессии Совещания экспертов ряд делегаций, и в том числе некоторые из тех, кто представляет НПО, упоминали необходимость трактовать статью с точки зрения принимаемых превентивных мер. Идея пункта 16 d) состоит в том, чтобы оставить открытой дверь для того, чтобы военно-политические альянсы поделились своими взглядами и опытом в связи с осуществлением статьи 4. Формулировку рекомендаций можно было бы улучшить. Он предлагает проконсультироваться с делегациями, поднявшими вопросы об этом, и надлежащим образом доложить Конференции.

20. **Председатель** благодарит Координатора и приглашает его провести предлагаемые консультации.

Тематическая дискуссия по помощи жертвам

21. **Г-н Гусман** (Чили), выступая в качестве Координатора по помощи жертвам и представляя доклад по этой теме за 2013 год (CCW/P.V/CONF/2013/7), говорит, что дискуссиям по социально-экономической реинтеграции жертв пошло на пользу участие группы экспертов, которая включала представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Международной организации труда и МККК. Эксперты подчеркнули, как обязательства по Протоколу V в связи с помощью жертвам подкрепляются разного рода договорами по правам человека, и высветили проблемы, с которыми приходится сталкиваться, пытаясь обеспечить, чтобы подготовка и поддержка, предоставляемые инвалидам, действительно оборачивались их трудоустройством. Социально-экономическая реинтеграция по-прежнему остается крупным вызовом. Государства настоятельно призываются продолжать обмениваться своим опытом и извлеченными уроками в этой сфере.

22. С шестой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон была введена новая форма отчета о помощи жертвам. Это даст возможность оценить прогресс, достигнутый государствами в плане помощи жертвам, идентифицировать передовой опыт и лучше понять, в каких областях государства сталкиваются с трудностями. Он благодарит те Высокие Договаривающиеся Стороны, которые уже реализовали такую форму.

23. **Г-жа Вёргёттер** (Австрия), выступая в качестве товарища Координатора по помощи жертвам, благодарит те государства на Совещании экспертов 2013 года, которые обменялись своим опытом в связи с помощью жертвам по Протоколу V и другим международно-правовым инструментам. Участники Совещания указали, что для затронутых государств участие в нескольких международных инструментах, сопряженных с обязательствами по помощи жертвам,

упрочивает разработку и реализацию мер по помощи жертвам на национальном уровне. Было также высказано предположение, что помощь жертвам уже, быть может, и не нужно рассматривать по договорам об обычных вооружениях, ибо эта тема охватывается Конвенцией о правах инвалидов. В ответ на это представитель УВКПЧ указал, что разоруженческие инструменты и договоры по правам человека дополняют друг друга и соблюдение нескольких инструментов, сопряженных с положениями о помощи жертвам, помогает максимально усилить защиту прав жертв. Кроме того, не все участники Конвенции и ее протоколов являются участниками Конвенции о правах инвалидов. Улучшение жизни жертв является крупным вызовом, и изучение опыта, накопленного в рамках других инструментов, может лишь упрочить прилагаемые усилия по Протоколу V. Таким образом, доклад рекомендует продолжать обмен опытом в связи с другими соответствующими международно-правовыми инструментами.

24. Доклад также рекомендует сфокусироваться в 2014 году на осуществлении принятых обязательств по отношению к жертвам взрывоопасных пережитков войны по пункту 2 статьи 8 Протокола. Это предполагало бы идентификацию вызовов, встающих перед затронутыми государствами, и установление того, как Высокие Договаривающиеся Стороны могли бы помочь их преодолению, а также оценку достигнутого прогресса. Ценную лепту на предмет этой и будущей работы могли бы внести уроки, извлеченные из аналогичных мероприятий, которые проводились на других форумах.

25. **Г-н Рикельме** (Чили) говорит, что вдобавок к тому, что оно стало участником различных международных инструментов по обычным вооружениям, Чили приняло национальное законодательство относительно обращения с оружием и взрывными предметами. В настоящее время оно составляет законопроект о помощи жертвам, который будет среди прочего дополнять положения Конвенции о правах инвалидов, дабы обеспечить, чтобы жертвы невзорвавшихся мин или снарядов могли получить доступ к услугам, в которых они нуждаются в целях их полной реабилитации. Открыт также регистр жертв. Чили преисполнено решимости обеспечить, чтобы оно имело требуемые юридические инструменты для удовлетворения потребностей жертв в соответствии с его воззрением на оказание помощи жертвам как на фундаментальный устой Конвенции.

26. **Г-н Аббаси** (Пакистан) говорит, что, хотя в Пакистане нет никаких взрывоопасных пережитков войны, в северо-западной части страны самодельные взрывные устройства и мины часто ранят солдат и некомбатантов, и правительство разработало процедуры оказания помощи жертвам. Что касается рекомендации доклада об использовании отчетной формы F (a), то он просит о разъяснении процедуры в свете предлагаемого слияния форм E и F. В отношении рекомендации об обмене опытом и извлеченными уроками он спрашивает, как предположительно будут предпринимать действия Высокие Договаривающиеся Стороны − индивидуально или коллективно по линии Конференции. Отмечая, что в рекомендации употреблено слово "продолжить", он интересуется, где и в какой форме такие обмены происходили прежде. Каковы те другие международно-правовые инструменты, помимо Конвенции о правах инвалидов, которым пошли бы на пользу такие обмены?

27. **Г-н Чантхасомбоун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что, согласно обследованию за 2008 год, с 1964 года инциденты, сопряженные с невзорвавшимися снарядами, причинили в Лаосской Народно-Демократической Республике более 50 000 жертв, из которых в живых остались 20 000, а 12 000 − живы до сих пор. С приоритизацией расчистной и просветительской деятельности в наиболее загрязненных районах значительно сократи-

лось ежегодное число жертв: примерно с 300 в год до 56 в 2012 году. Национальным регулирующим ведомством была создана система сопровождения выживших жертв, причем не только с целью обеспечить оказание помощи жертвам, но и с целью сбора данных о происшествиях для использования в рамках приоритизации и ориентации действий. В более широком контексте предоставления услуг инвалидам ведется разработка всеобъемлющей, многокомпонентной стратеги на предмет помощи жертвам. Чтобы установить обязанности и выявить пробелы в ресурсах и разработать необходимую основу для действий, будет проведен межведомственный практикум. Его правительство хотело бы поблагодарить страны-доноры, международные организации и НПО, которые вносят вклад в усилия по помощи жертвам в Лаосской Народно-Демократической Республике. Число жертв поистине колоссально, и предстоит еще многое сделать, чтобы поддержать их.

28. **Г-н Гусман** (Чили) говорит, что обмен опытом и извлеченными уроками является одним из наиболее эффективных способов реагирования на потребности жертв. Следует изыскивать синергию между всеми международными инструментами, включая Конвенцию о правах инвалидов.

29. **Г-жа Вёргёттер** (Австрия) говорит, что, как показали заявления, сделанные в ходе Совещания экспертов, несколько Высоких Договаривающихся Сторон имеют опыт ведения дел в плане помощи жертвам в других контекстах, а также в более широком контексте деятельности применительно к инвалидам. Такой опыт актуален и в плане работы с жертвами взрывоопасных пережитков войны. Рекомендация об обмене опытом и извлеченными уроками призвана обеспечить, чтобы государства были в состоянии услышать и узнать этот опыт, идентифицировать наилучшую практику и продвинуть вперед дискуссию по помощи жертвам, с тем чтобы найти эффективные способы удовлетворения потребностей жертв. Это рассчитано прежде всего на то, чтобы предложить действия, которые следует принять Высоким Договаривающимся Сторонам в формате Конференции, равно как и нацелено на то, чтобы поощрять более всеобъемлющие, межсекторальные усилия на национальном уровне.

30. **Председатель** приглашает Конференцию одобрить рекомендации, перечисленные в конце доклада, представленного Координатором и товарищем Координатора по помощи жертвам.

31. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.